

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Институт международных отношений  
Отделение Высшая школа иностранных языков и перевода



**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор по образовательной деятельности КФУ  
проф. Таюрский Д.А.

"\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

## **Программа государственной итоговой аттестации**

Выполнение и защита выпускной квалификационной работы БЗ.Г.02(Д)

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: не предусмотрено

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2016

**Автор(ы):** Акимова О.В. , Курмаева И.И.

**Рецензент(ы):** Зарипова А.Н.

### **СОГЛАСОВАНО:**

Председатель Учебно-методической комиссии Института международных отношений: Венидиктова Е. А.

Протокол заседания УМК No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

### **Содержание**

1. Компетенции, освоение которых проверяется выпускной квалификационной работой
2. Объем выполнения и защиты выпускной квалификационной работы в зачетных единицах и часах
3. Цели, принципы, требования и этапы подготовки и защиты выпускной квалификационной работы
4. Примерные темы выпускных квалификационных работ
5. Критерии оценивания выпускных квалификационных работ
6. Нормативные документы, на основании которых разработана программа выпускной квалификационной работы
7. Литература
8. Методические рекомендации по подготовке выпускной квалификационной работы
9. Особенности подготовки и защиты выпускной квалификационной работы для обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Программу государственной итоговой аттестации разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Акимова О.В. (Кафедра теории и практики перевода, отделение Высшая школа иностранных языков и перевода), lelram@mail.ru ; доцент, к.н. Курмаева И.И. (Кафедра теории и практики перевода, отделение Высшая школа иностранных языков и перевода), Irina.Kurmaeva@kpfu.ru

### 1. Компетенции, освоение которых проверяется выпускной квалификационной работой

Выпускник должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-7	владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи
ОПК-3	владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
ПК-24	способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту
ПК-25	владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой
ПК-26	владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования

### 2. Объем выполнения и защиты выпускной квалификационной работы в зачетных единицах и часах

Общая трудоемкость составляет зачетных(ые) единиц(ы) на часа(ов).

### 3. Цели, принципы, требования и этапы подготовки и защиты выпускной квалификационной работы

#### 1. Общие положения

1.1. Настоящий регламент разработан в соответствии с Федеральным законом от 29.12.2012 № 273-ФЗ 'Об образовании в Российской Федерации', Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры', утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 19.12.2013 № 1367, Порядком проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры', утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 29.07.2012 № 636, уставом федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования 'Казанский (Приволжский) федеральный университет' (далее - КФУ).

1.2. Настоящий регламент определяет единый порядок подготовки, оформления и защиты выпускных квалификационных работ (далее - ВКР) обучающимися КФУ по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры.

#### 2. Требования к ВКР

2.1. Защита ВКР является одной из форм государственной итоговой аттестации (далее - ГИА) по основным профессиональным образовательным программам высшего образования) - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (далее - ОПОП ВО).

2.2. ВКР - это самостоятельно выполненная целостная работа, демонстрирующая уровень подготовки выпускника к профессиональной деятельности.

#### 2.3. Задачами ВКР являются:

- углубленное освоение материала дисциплин и практик;
- развитие комплексного видения научной (научно-практической) проблемы;
- освоение компетенций, предусмотренных соответствующей ОПОП ВО, в их комплексном сочетании и взаимозависимости;
- развитие навыков планирования и организации собственной деятельности;
- развитие навыков самостоятельной исследовательской работы;
- практическое освоение методов и норм научного исследования и решения прикладных задач;

развитие навыков самостоятельного поиска информации;

- развитие навыков самостоятельного анализа информации;
- развитие навыков аргументации;
- развитие навыков публичного выступления и дискуссии.

2.4. Содержанием ВКР может являться:

- научное исследование;
- отдельный этап научного исследования;
- решение практической задачи;
- отдельный этап решения практической задачи.

ВКР должна представлять собой целостную работу. Тип задач, которые обучающийся решает при подготовке (написании) ВКР определяется кафедрой, отвечающей за реализацию ОПОП ВО по профилю которой осуществляется подготовка ВКР (далее - выпускающая кафедра), и зависит от целей освоения ОПОП ВО и формируемых ею компетенций.

2.5. Требования к ВКР определяются структурными подразделениями КФУ, осуществляющими реализацию ОПОП ВО (далее - основные структурные подразделения), в соответствии Регламент подготовки и защиты выпускной квалификационной работы обучающимися ФГАОУ ВО 'Казанский (Приволжский) федеральный университет'

2

с настоящим регламентом и соответствующими федеральными государственными образовательными стандартами высшего образования (далее - ФГОС ВО).

Требования могут быть едиными для всех направлений подготовки (специальностей) основного структурного подразделения КФУ либо различаться для разных ОПОП ВО или их групп. Основные структурные подразделения определяют требования к следующим характеристикам ВКР:

- оформление текста;
- критерии оценивания ВКР;
- минимальный или минимальный и максимальный объем (в страницах);
- минимальное количество пунктов библиографии;
- максимальный допустимый объем заимствований в тексте ВКР (объем заимствований определяется автоматически системой 'Антиплагиат'), а также меры наказания за его превышение (понижение оценки, неудовлетворительная оценка за ВКР);
- сроки выполнения этапов работы над ВКР, в частности, сроки предоставления готового текста работы, оформленного в соответствии с действующими нормативами.

Основные структурные подразделения вправе также устанавливать дополнительные требования к типу (виду) ВКР, если иное не установлено ФГОС ВО.

Требования к ВКР утверждаются руководителем основного структурного подразделения с учетом мнения профсоюзного бюро основного структурного подразделения, а при его отсутствии - с учетом мнения первичной профсоюзной организации студентов КФУ.

Требования к ВКР не должны противоречить требованиям, устанавливаемым настоящим регламентом и иными локальными нормативными актами КФУ.

Требования к ВКР размещаются основными структурными подразделениями на своих страницах официального сайта КФУ в сети Интернет.

2.6. Выпускающая кафедра утверждает примерную тематику ВКР по ОПОП ВО.

2.7. Семестр (семестры), в которых производится подготовка (написание) и защита ВКР, а также объем учебной нагрузки, приходящийся на данный вид учебной работы обучающихся, устанавливаются учебным планом соответствующей ОПОП ВО в соответствии с требованиями ФГОС ВО.

ВКР обучающегося по программам бакалавриата и программам специалитета может включать в себя материал курсовых работ, написанных этим же обучающимся ранее. При этом не допускается использование не переработанных фрагментов текста ранее выполненных работ.

ВКР обучающегося по ОПОП магистратуры (магистерская диссертация) может включать в себя материал курсовых и ВКР, написанных этим же обучающимся ранее. Вместе с тем такой материал не должен составлять существенной части магистерской диссертации (более половины материала магистерской диссертации). Не допускается использование не переработанных фрагментов текста ранее выполненных работ.

2..8. ВКР должна включать следующие основные разделы:

- титульный лист, оформление которого осуществляется по форме согласно приложению к настоящему регламенту. Титульный лист должен подписываться руководителем ВКР и заведующим выпускающей кафедрой.
  - оглавление, которое включает в себя порядок расположения отдельных частей ВКР с указанием страниц, на которых соответствующая часть начинается.
  - основной текст ВКР, в состав которого входят: введение, основная часть и заключение.
  - введение должно содержать в себе обоснование научной актуальности темы исследования, теоретической и практической значимости работы, анализ степени разработанности темы, формулировка цели и задач исследования, его научной новизны, характеристика методологии и методов исследования, изложение основных положений исследования, характеристика степени достоверности исследования и информация об апробации результатов. Конкретный набор пунктов, наличие которых необходимо во введении, определяется спецификой конкретной ОПОП ВО и указывается в требованиях к ВКР. Введение также должно содержать в себе обзор
- Регламент подготовки и защиты выпускной квалификационной работы обучающимися ФГАОУ ВО 'Казанский (Приволжский) федеральный университет'

3

основных источников по теме работы, формулировка научной проблемы, на решение которой нацелена ВКР, формулировка цели и задач проводимого исследования, ее объекта и предмета, характеристика исследовательских методов, применяемых в ВКР. Раскрытие некоторых из указанных здесь пунктов или их частей (обзор источников, характеристика методов) возможно также в основной части работы.

- основная часть может меняться в зависимости от специфики и направления выполняемой работы. Структура основной части устанавливается руководителями ВКР и выпускающими кафедрами самостоятельно. Основная часть должна быть разделена на главы и параграфы или разделы и подразделы, которые нумеруют арабскими цифрами.

- заключение содержит в себе итоги выполненного исследования, рекомендации, перспективы дальнейшей разработки темы.

- список литературы включающий в себя только те работы, на которые имеются ссылки в тексте ВКР. Список оформляется в соответствии с ГОСТ 7.1-2003.

- список сокращений и условных обозначений (при необходимости).

- словарь терминов (при необходимости).

- список иллюстративного материала (при необходимости).

- приложения. Наличествуют при необходимости и содержат используемые в работе документы, таблицы, графики, схемы и др. (аналитические табличные и графические материалы могут быть приведены также в основной части).

2.9. Обучающийся, не представивший в установленный срок ВКР или не защитивший ее по неуважительным причинам, подлежит отчислению из КФУ в порядке, предусмотренном локальными нормативными актами КФУ.

2.10. ВКР подлежат хранению на выпускающих кафедрах в течение 5 лет.

2.11. ВКР либо работы, созданные на их основе, выполненные на высоком уровне, могут быть рекомендованы к участию в научных конкурсах, конференциях, рекомендованы к публикации.

2.12. Подготовка (написание) и защита ВКР не могут быть заменены оценкой качества освоения образовательных программ путем осуществления текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающегося.

2.13. В КФУ выделяются следующие виды ВКР:

- дипломная работа (для бакалавриата и специалитета);

- дипломный проект (для бакалавриата и специалитета);

- магистерская диссертация (для магистратуры).

Дипломная работа включает в себе описание процесса и результата научного или научно-практического исследования. Дипломный проект выполняется на основании решения технических, технологических, организационных, производственных и иных практических задач. Магистерская диссертация может быть ориентирована на решение как научных, так и практических задач.

#### 4. Примерные темы выпускных квалификационных работ

1. Паронимия как источник стилистических ошибок в официальном тексте.
2. Синтаксические конструкции в официально-деловых текстах.
3. Тавтология и плеоназм в тексте служебных документов.
4. Проблемы использования синонимичных средств в тексте служебных документов.
5. Синтаксические способы компрессии в заголовках газетных статей.
6. Принципы использования терминов в текстах служебных документов.
7. Фразеология деловой речи.
8. Лингвистические особенности электронных документов.
9. Морфологические характеристики научных текстов.
10. Интернационализмы в газетной лексике.
11. Роль контекста при выборе семантического варианта в многозначном слове.
12. Словообразование неологизмов в языке прессы.
13. Разговорная лексика в газетном тексте.
14. Конверсия как продуктивный способ пополнения словарного состава.
15. Заимствования в текстах официально-делового стиля.
16. Фразеологизмы в газетных текстах.
17. Языковые особенности различных видов письменной деловой документации на английском языке.
18. Роль и место словосложения в системе словообразовательных средств английского языка.
19. Развитие словарного состава английского языка на разных исторических этапах.
20. Стилистическая функция смешения стилей (на примере произведений английской и американской литературы XVIII-XX вв.).
21. Стилистическое функционирование фразовых глаголов в современных англоязычных текстах.
22. Крылатые слова и выражения в современном газетно-публицистическом стиле.
23. Типы и функции интертекстуальных включений в романе (роман по выбору).
24. Лингвостилистические особенности современного английского романа для подростков (на примере автора/авторов по выбору).
25. Типология интертекстуальных связей в нарративном высказывании.
26. Стилистическая функция смешения стилей (на примере произведений английской и американской

литературы XVIII-XX вв.).

25. Анализ примеров 'оживления' фразеологизма как стилистического приема в английской художественной литературе.
26. Лингвостилистические особенности речи подростков (на материале английского языка).
27. Особенности употребления метафор в научной фантастике.
28. Особенности употребления литоты в англоязычном художественном тексте.
29. Гипербола как прием создания комических эффектов в художественном тексте.
30. Система жанров научного стиля речи.
31. Статья на общественно-политическую тематику как образец публицистического стиля.
32. Стилистические особенности очерка как жанра публицистики.
33. Стилистические особенности рекламной газетно-журнальной статьи.
34. Применение фигур речи в жанрах публицистического стиля.
35. Авторский стиль публичного выступления современных политиков (на примере 1-2 политических деятелей современности).

Формулировки тем ВКР могут корректироваться в соответствии с индивидуальными возможностями, потребностями и траекториями обучения конкретных обучающихся, предложениями самих обучающихся, теоретической и практической актуальностью научных и научно-практических проблем.

### 5. Критерии оценивания выпускных квалификационных работ

Отлично	Хорошо	Удовлетворительно	Неудовлетворительно
написана на актуальную тему и обладает элементами научной новизны; ? содержит положения, выводы и рекомендации, которые отличаются высокой степенью обоснованности и достоверности; ? выполнена на основе изучения широкого круга учебной и научной литературы, материалов правоприменительной практики; ? характеризуется логичным и последовательным изложением материала; ? имеет положительные отзывы научного руководителя и рецензента; ? имеет высокую долю оригинальности; ? надлежащим образом оформлена (орфография, аккуратность, правильность оформления сносок, списка литературы). При защите диссертации магистрант показывает глубокое знание вопросов темы, свободно оперирует данными исследования, легко отвечает на поставленные вопросы.-	? содержит положения, выводы и рекомендации, которые отличаются обоснованностью и достоверностью, но не обладают элементами научной новизны; ? выполнена на основе изучения рекомендованного минимального количества учебной и научной литературы, материалов правоприменительной практики в соответствии; ? характеризуется логичным и последовательным изложением материала; ? имеет положительные отзывы научного руководителя и рецензента; имеет недостаточно высокую долю оригинальности; ? надлежащим образом оформлена (орфография, аккуратность, правильность оформления сносок, списка литературы). При защите диссертации магистрант показывает знание вопросов темы, оперирует данными исследования, без особых затруднений отвечает на поставленные вопросы	?ВКР содержит грамотно изложенные теоретические положения, базируется на практическом материале, но отличается поверхностным анализом практического опыта по исследуемой проблеме, характеризуется непоследовательным изложением материала и необоснованными предложениями; ? в отзывах научного руководителя и рецензента имеются замечания по содержанию работы и примененным методам исследования; ? ВКР имеет низкую долю оригинальности; ? ВКР имеет замечания к оформлению работы (орфографические ошибки, отсутствие сносок, неправильное оформление списка литературы и т.д.). При защите ВКР магистрант проявляет неуверенность, показывает слабое знание вопросов темы, не дает полного, аргументированного ответа на заданные вопросы.	ВКР не имеет исследовательского характера, не содержит анализа практического опыта по исследуемой проблеме, характеризуется непоследовательным изложением материала, не имеет выводов, либо они носят декларативный характер; ? в отзывах научного руководителя и рецензента имеются существенные замечания; ? ВКР не носит самостоятельного характера и содержит большое количество заимствований; ? ВКР неправильно оформлена. При защите диссертации магистрант затрудняется отвечать на поставленные вопросы по теме, не знает теории рассмотренных в диссертации вопросов, при ответе допускает существенные ошибки

### 6. Нормативные документы, на основании которых разработана программа выпускной квалификационной работы

Федеральный закон Российской Федерации от 29 декабря 2012 года № 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации".

Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 29 июня 2015 №636).

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301).

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет", утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 13 июля 2015 года №714.

Регламент государственной итоговой аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет" от 30 декабря 2016 года № 0.1.1.67-06/248/16.

Регламент подготовки и защиты выпускной квалификационной работы обучающимися федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет" от 11 февраля 2016 года № 0.1.1.67-06/33-к/16.

Регламент проведения государственного экзамена и защиты выпускной квалификационной работы с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет" от 31 марта 2017 года № 0.1.1.67-07/59-г.

## 7. Литература

Методология и практика научно-педагогической деятельности: Учебное пособие / Колдаев В.Д. - М.: ИД ФОРУМ, НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 400 с.: 60x90 1/16. - (Высшее образование) (Переплёт 7БЦ) ISBN 978-5-8199-0650-  
<http://znanium.com/catalog/product/542667>

## 8. Методические рекомендации по подготовке выпускной квалификационной работы

Методические рекомендации по подготовке и защите выпускных квалификационных работ  
В соответствии с Положением об итоговой государственной аттестации выпускников высших учебных заведений Российской Федерации выпускной квалификационной работы (ВКР) является обязательной составляющей итоговой государственной аттестации выпускников.

Выпускные квалификационные работы выполняются:

для квалификации (степени) бакалавр - в форме бакалаврской работы,

для квалификации (степени) магистр - в форме магистерской работы.

Требования к выпускным квалификационным работам определяются уровнем основной образовательной программы высшего профессионального образования и

квалификацией (степенью), присваиваемой выпускнику после завершения аттестационных испытаний. При планировании учебного процесса на подготовку выпускной работы должно предусматриваться время, продолжительность которого регламентируется Государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования по соответствующему направлению подготовки (специальности). После выбора темы выпускной квалификационной работы каждому студенту назначается научный руководитель.

Защита выпускной квалификационной работы проводится на заседании экзаменационной комиссии по защите выпускных квалификационных работ. К

защите выпускной квалификационной работы допускаются лица, успешно сдавшие все итоговые государственные экзамены. Результаты защиты выпускной

квалификационной работы определяются оценками по пятибалльной системе и являются основанием для принятия Государственной комиссией решения

о присвоении соответствующей квалификации (степени) и выдачи диплома государственного образца.

## 9. Особенности подготовки и защиты выпускной квалификационной работы для обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие подготовку к сдаче и сдачу государственного экзамена обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;

- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации консультаций;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации защиты выпускной квалификационной работы;
- для обучающихся инвалидов и лиц с ОВЗ предоставляется право выбора, с учетом индивидуальных психофизических особенностей, формы проведения итоговой аттестации (устно, письменно, с использованием технических средств и др.);
- для выступления на защите выпускной квалификационной работы обучающимся с ОВЗ и инвалидам могут быть предоставлены специальные технические средства, возможно привлечение ассистентов;
- увеличение продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы, выпускной квалификационной работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки не предусмотрено .